

TARIF

Bien que relativement détaillé, ce tarif est indicatif: chaque document présente en effet des difficultés (ou facilités) particulières. Pour fixer un prix plus précis, mieux vaut donc envoyer votre fichier pour l'établissement d'un devis à l'adresse info@scribes.ch.

Les prix indiqués ci-dessous sont calculés par page (**1 page = 1500 signes, espaces compris**). Pour dénombrer les signes d'un texte, il faut utiliser l'outil «Statistiques» de votre ordinateur, qui indique de nombre de signes (espaces compris) ou nous envoyer votre document à l'adresse info@scribes.ch.

TARIF À L'HEURE

Correction, réécriture, rédaction, traduction, transcription
tarif horaire approximatif Fr. 30.00

Travaux commerciaux, publicitaires, sites
tarif horaire approximatif Fr. 50.00

Gymnasiens, apprentis, étudiants: tarif préférentiel à discuter.

TRAVAUX URGENTS

Délai de 8 heures + 100 % du tarif de base
Délai de 24 heures + 50 % du tarif de base
Week-end et jours fériés + 50 % du tarif de base

CORRECTION ET RÉÉCRITURE

A. Correction simple

Correction orthographique et grammaticale: orthographe lexicale (mots figés), orthographe grammaticale (accords), conjugaisons

1 à 50 pages Fr. 5.50 / page, 1500 signes
50 et plus Fr. 5.00 / page, 1500 signes

B. Correction approfondie

Correction orthographique, grammaticale + 20 % réécriture correction simple + reformulation de phrases douteuses, maladroitement ou de formulations inappropriées. Au maximum 20 % de réécriture du texte original (plus de 20 %: voir tarif D)

1 à 50 pages Fr. 8.00 / page, 1500 signes
50 et plus Fr. 7.00 / page, 1500 signes

C. Correction typographique

Correction typographique et harmonisation: espaces (doubles, insécables), ligatures, capitales accentuées, bas de casse, indices, exposants, italique, romain, corps, graisse, abréviations, sigles et acronymes, dialogues, listes, bibliographies, notes, sommaires, tables, titres courants, pagination

1 à 50 pages

Fr. 1.50 / page, 1500 signes

50 et plus

Fr. 1.00 / page, 1500 signes

D. Réécriture + correction simple + correction typographique

Correction linguistique, sémantique et stylistique (réécriture): syntaxe (construction et agencement des phrases), lourdeurs (termes ou expressions inappropriés), répétitions de mots.

Correction orthographique et grammaticale: orthographe lexicale (mots figés), orthographe grammaticale (accords), conjugaisons, ponctuation.

Correction typographique et harmonisation: espaces (doubles, insécables), ligatures, capitales accentuées, bas de casse, indices, exposants, italique, romain, corps, graisse, abréviations, sigles et acronymes, dialogues, listes, bibliographies, notes, sommaires, tables des matières, titres courants, pagination.

1 à 50 pages

Fr. 15.00 / page, 1500 signes

50 et plus

Fr. 14.00 / page, 1500 signes

Majoration et réduction du tarif de base (correction et réécriture)

Peu de corrections, texte particulièrement bien écrit

90 % du tarif de base

Pas trop de corrections, uniformisation usuelle,

tarif de base

100 % du tarif de base

Nombreuses uniformisations ou vérifications

110 % du tarif de base

Termes scientifiques ou jargon technique,

beaucoup de notes

120 % du tarif de base

TRADUCTION EN FRANÇAIS DE L'ALLEMAND ET DE L'ANGLAIS

A. Traduction fidèle Traduction fonctionnelle, sans réécriture de la version française.

1 à 50 pages

Fr. 2.50 / les 55 signes

50 et plus

Fr. 2.00 / les 55 signes

B. Traduction révisée Traduction précise avec révision de la version française selon les règles stylistiques.

1 à 50 pages

Fr. 3.00 / les 55 signes

50 et plus

Fr. 2.50 / les 55 signes

TRANSCRIPTION DE TEXTE MANUSCRIT

A. Transcription littérale Saisie d'un texte manuscrit ou dactylographié déjà relu et corrigé.

Selon la qualité du manuscrit.

1 à 50 pages

Fr. 4.00 / page, 1500 signes

50 et plus

Fr. 3.50 / page, 1500 signes

B. Transcription avec réécriture Saisie d'un texte manuscrit brut sans correction. Au maximum 20 % de réécriture du texte original.

Selon la qualité rédactionnelle du manuscrit.

1 à 50 pages

Fr. 12.00 / page, 1500 signes

50 et plus

Fr. 11.50 / page, 1500 signes

TRANSCRIPTION AUDIO

A. Transcription intégrale Reprise des hésitations, répétitions et onomatopées. Le discours est intégralement restitué. Pas de modification ni suppression ni reformulation. Utile pour une analyse stricte des propos (exemple: entretien sociologique).

Prix de base pour la saisie

d'une minute d'enregistrement

Fr. 4.00 / minute audio

B. Transcription épurée Suppression des sinuosités et de la ponctuation accentuée. Le discours est retranscrit en supprimant les erreurs de syntaxe, de grammaire, les redites, les lapsus, les hésitations. Transcription aérée et fluide à la lecture.

Prix de base pour la saisie

d'une minute d'enregistrement

Fr. 3.00 / minute audio

C. Transcription reformulée Saisie et réécriture. Tout en respectant le fond et en le structurant, le texte est reformulé pour n'en garder que l'essentiel. Mise en forme selon les règles strictes de l'écrit. Au maximum 20 % de réécriture du texte original.

1 à 50 pages

Fr. 18.00 / page, 1500 signes

50 et plus

Fr. 17.00 / page, 1500 signes

Majoration du tarif de base (transcription)

Les majorations indiquées ci-dessous sont indicatives. En fonction de la qualité des documents fournis (par exemple si plusieurs des difficultés décrites ci-après se cumulent, le tarif de Fr. 40.00 / heure est appliqué).

Elocution médiocre de l'interlocuteur

110 % du tarif de base

Fort accent, bruit de fond constant

120 % du tarif de base

Sujet très technique

130 % du tarif de base

Discussion de groupe avec reconnaissance

à l'oreille de l'interlocuteur ou des interlocuteurs

140 % du tarif de base

CONDITIONS GÉNÉRALES

Montant minimum: Fr. 25.00 (hormis CV / lettre de motivation). Chaque cas étant particulier, ces tarifs sont donnés à titre indicatif. Ils peuvent faire l'objet d'ajustements selon la nature de la prestation. Pour les travaux réguliers ou d'importance, ainsi que pour les

gymnasiens, apprentis et étudiants, un tarif préférentiel peut être appliqué. Etablissement d'un devis adapté à vos besoins. Tous les travaux sont exécutés sur fichiers informatiques et tous les échanges se font par courriel.

Paiement

1/3 à la commande, 2/3 à la remise des documents finaux.

Contact

Françoise Deriaz, Diane Gilliard, info@scribes.ch
079 436 97 58